

102年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員  
考試、102年公務人員特種考試法務部調查局調查人員  
考試、102年公務人員特種考試國家安全局國家安全情  
報人員考試、102年公務人員特種考試民航人員考試、  
102年公務人員特種考試經濟部專利商標審查人員考試試題

代號：30240 全一頁  
50440

考試別：調查人員、國家安全情報人員

等別：三等考試

類科組：調查人員調查工作組（選試日文）、國家安全情報人員國際組  
（選試日文）

科目：外國文（日文）

考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

### 一、日譯中

(一)日本の有名な俳人松尾芭蕉がその有名な「笈の小文」の冒頭に、「風雅におけるもの、造化にしたがひて四時を友とす。」「造化にしたがひ、造化にかへれ。」と言っている。この言葉の中に、日本の芸術家の窮極の心構えがあるようだ。風雅という言葉が、そのまま芸術とか文学とか考えては、その語に込めた微妙な心の陰りを見落とすことになるだろう。造化というのも、自然と全く同じではない。天地自然が万物を生じ育てるという働きを、この語に含めている。万物を創造し化育するという、何か生命あるものの力を、この語に感じているようだ。(20分)

(二)日本の第23回参院選で与党自民党が圧勝した。日本の政治は長い間、首相が目まぐるしく交代し、国会も重要政策を決められない行き詰まり状態が続いてきたが、これでようやく安定した政権運営が実現しそうだ。自民党は昨年12月の衆院選勝利で政権を奪回したのに続き、今回の選挙でも連立政権を組む公明党と合わせて参院の過半数を確保した。その結果、過去25年間の大半でみられた不安定な政権の原因となってきた「ねじれ国会」は解消された。今後、莫大な政府債務や社会保障費用の増大、福島原発事故後のエネルギー問題、中国や北朝鮮との対立など、日本が直面している多くの難問に対処する上で、安部政権は強化されるだろう。(20分)

### 二、中譯日

(一)聽說最近這一帶發生好幾件闖空門的偷竊事件。正因為如此，我們才要求這座公寓要安裝防盜警鈴。(10分)

(二)沒有必要爲了堅持自己的主張而招致大家的反對。(10分)

(三)這件洋裝想必費了令堂好多功夫才做好的吧。(10分)

### 三、作文(400字ぐらい)：「私が一番好きな本」(30分)